Legal
Services
Society

British Columbia
www.lss.bc.ca

Tin Mới Nhận Được

May 9, 2005

Tổng Đài Legal Aid và LawLINE đa ngôn ngữ

Vancouver, BC — Những đoạn băng trả lời người gọi điện thoại vào Tổng Đài Hội Dịch Vụ Pháp Lý (LSS) và đường dây pháp lý LawLINE, ngoài tiếng Anh ra, còn có thêm 8 ngôn ngữ khác.

Phần lớn những người gọi vào không nói tiếng Anh đều được hướng dẫn về các dịch vụ giúp đỡ pháp lý bằng tiếng mẹ đẻ của mình ngay sau khi gọi vào đường dây miễn phí. Những đọan băng dịch sẵn này có triển vọng mở rộng dịch vụ của hội dịch vụ pháp lý LSS đến những người dân trong cộng đồng đa văn hóa, những người có thể sẽ không gọi vào hội để nhờ giúp đỡ nếu như không có dịch vụ này.

Người gọi vào được chào mừng và giới thiệu các dịch vụ bằng các thứ tiếng Việt Nam, Quảng Đông, Quan Thoại, Ả-rập, Ba Tư, Pháp, Punjabi và Tây Ban Nha cũng như tiếng Anh. Đoạn băng tự động còn nhắn nhủ người gọi vào cho biết ngôn ngữ của mình khi nhân viên tổng đài nhấc máy trả lời. Nhân viên tổng đài bố trí sau đó cuộc nói chuyện tay ba để có thể tiếp tục trao đổi với người gọi qua thông dịch viên.

LSS nhận được sự ủng hộ mạnh mẽ của các cơ quan đa văn hóa trong việc chuyển ngữ những đoạn băng thu thanh này.

Số điện thoại liên lạc của Tổng Đài Hội Dịch Vụ Pháp Lý LSS và LawLINE là:

(604) 408-2172 (Vùng Phụ Cận) hoặc 1-866-577-2525 (miễn phí)

- **Tổng Đài LSS** bảo đảm quyền được giúp đỡ pháp lý, đặc biệt đối với những người sống vùng nông thôn không có văn phòng trợ giúp pháp lý, người tật nguyền hoặc những người vì hoàn cảnh không thể đến văn phòng được. Nhân viên làm việc tại tổng đài xử lý đơn xin đại diện pháp lý, giới thiệu người đủ điều kiện đến luật sư, hướng dẫn người khác đến nơi cung cấp thông tin pháp lý và/hoặc đến các dịch vụ giúp đỡ ý kiến, kể cả sách báo và tài liệu đăng trên mạng, đến các cơ quan cộng đồng, đường dây pháp lý LawLINE, và luật sư gia đình thường trực tòa án.
- Nhân viên **LawLINE** cung cấp các thông tin pháp lý cho những người có thu nhập thấp, giúp giới thiệu đến các cơ quan khác, và cung cấp sơ lược những dịch vụ pháp lý thuộc các lĩnh vực luật bảo vệ người nghèo, luật gia đình, hình sự và di trú là những lĩnh vực luật pháp không được đại diện pháp lý.

  Dịch vụ giúp đỡ sơ lược pháp lý có thể thực hiện trong lúc hoặc một thời gian ngắn sau khi nói chuyện qua điện thoại. Dịch vụ bao gồm từ việc giúp ý kiến pháp lý, giúp trả lời thư từ hoặc điền hồ sơ đến việc gọi điện thoại hoặc đại diện thân chủ gửi thư cho các thành phần thứ ba. Sự trợ giúp này dành cho những người không còn cách nào khác để được giúp đỡ pháp lý và hội đủ điều kiện thu nhập theo LSS quy định.

Để biết thêm chi tiết, xin quý vị liên lạc:

John Simpson, Giám Đốc
Dịch Vụ Cộng Đồng
(604) 601-6004

David Griffiths, Giám Đốc
Điều Hành
(604) 601-6004

Hội Dịch Vụ Pháp Lý LSS là một tổ chức bất vụ lợi, độc lập, hoạt động giúp đỡ pháp lý cho những người có thu nhập thấp ở tỉnh bang BC từ 1979 đến nay.

Những vụ việc liên quan đến gia đình (như con cái bị Bộ Xã Hội bắt giữ hoặc bạo hành trong gia đình) hoặc những vụ hình sự nghiêm trọng được có đại diện pháp lý. Những vụ việc liên quan đến luật di trú, sức khoẻ tâm thần, và luật đối xử tù nhân cũng được luật sư đại diện.

Việc giúp đỡ ý kiến pháp lý cũng được thực hiện qua luật sư hình sự thường trực tại các tòa án, luật sư gia đình thường trực tại tòa án cấp tỉnh bang, đường dây pháp lý Brydges Line, và nhiều đề án dự kiến hoạt động thử nghiệm cho đến ngày 29 tháng Bảy, 2005 – bao gồm một chương trình tăng cường đường dây pháp lý LawLINE giúp sơ lược ý kiến pháp lý cho những người có thu nhập thấp.

Thông tin pháp lý được giới thiệu rộng rãi qua mạng LawLINE miễn phí toàn tỉnh bang, qua các ấn phẩm ngôn ngữ đơn giản, và các dịch vụ Internet, như Electronic Law Library (Thư Viện Điện Tử), Family Law (Luật Gia Đình) ở British Columbia, các websites của LSS, và của LawLINK .

Suite 400
510 Burrard Street
Vancouver, BC V6C 3A8

ĐT: (604) 601-6000
Fax: (604) 682-7967